

彩釉瓷器

“彩釉”是陶艺家三代德田八十吉 (1933–2009) 发明的现代上釉工艺，其特点是将色彩鲜艳的釉料融合在一起，打造出细腻的渐变效果。1997 年，这项工艺被指定为重要非物质文化遗产。

三代德田八十吉出生于石川县小松市的著名九谷烧世家，他的祖父初代德田八十吉 (1873–1956) 是家族的掌舵者。初代八十吉是著名的陶艺家，拥有精湛的釉上彩技术，并重新设计出 17 世纪古九谷烧的釉料。不仅如此，他还创造了许多新的釉色。三代八十吉同样精通釉料的运用，在 22 岁时就首次入选著名的日本美术展览会。

三代八十吉对古九谷的“青手”釉上彩风格尤其感兴趣。这种风格的特点是不使用红色，而是采用深绿色、黄色、紫色和藏青色的设计。过去，他一直尝试将这些釉料应用于更现代的美学创作。在用比平时更高的温度烧制瓷器时，他偶然发现釉料不仅会与素胚融合，还会与其他釉料互相融合，形成朦胧的光泽层次，这种效果常被比作极光或超新星。三代八十吉将这种迷幻且具有流动感的渐变釉面命名为彩釉。

彩釉瓷器大胆突破了传统的形式和图案，但又以九谷烧原初便运用的传统釉料配合为基础，从传统九谷烧中脱颖而出。石川县立美术馆收藏了三代八十吉创作的 9 件彩釉作

コメントの追加 [u1]: 【要確認】

「第三代」が的確だと思いますが（「三代」の正確な意味は、「1代目～3代目」です）。念のためご確認をお願いいたします。本解説文においてすべて同様

コメントの追加 [VT2R1]: Baidu で検索したところ「三代德田八十吉」との記事も多く、文中に「初代」という書き方もされているため、こちらの書き方で問題ないかと存じます。

コメントの追加 [u3]: 【要確認】

日本語にないこの部分は必要でしょうか。念のためご確認をお願いいたします。

コメントの追加 [VT4R3]: 英語の原稿に含まれている説明文です。

「Tokuda Yasokichi III was born in Komatsu, Ishikawa Prefecture, to a famed Kutani ceramics family headed by his grandfather Tokuda Yasokichi I (1873–1956). Yasokichi I is known for his skilled use of overglaze enamels and for reengineering the glazes used in seventeenth-century ko-kutani pottery. 」

品，这些独具风格的作品不仅反映了他鲜明的现代感，也展现了他创造的各种创新表现形式。

1997年，为了表彰三代八十吉的贡献，彩釉被指定为全新类别的重要非物质文化遗产。

同年，因他致力于保护和推广彩釉，被指定为重要非物质文化遗产保持者。三代八十吉于2009年逝世，但他将彩釉工艺传授给了长女，后者继承了家族名号，成为四代八十吉(1961-)。